

*Agatha Christie*<sup>®</sup>  
ЗОЛОТАЯ КОЛЛЕКЦИЯ



*Agatha Christie*<sup>®</sup>

# Агата Кристи

Пуаро ведет следствие  
Ранние дела Пуаро



Москва  
2017

УДК 821.111–312.4  
ББК 84(4Вел)–44  
К82

Agatha Christie

POIROT INVESTIGATES

Copyright © 1924 Agatha Christie Limited.  
All rights reserved.

POIROT'S EARLY CASES

© 1974 Agatha Christie Limited. All rights reserved.

AGATHA CHRISTIE, POIROT and the Agatha Christie Signature are registered trademarks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere. All rights reserved.

Художественное оформление *Андрея Саукова*

### **Кристи, Агата.**

К82

Пуаро ведет следствие. Ранние дела Пуаро / Агата Кристи ; [пер. с англ. А. С. Петухова, М. Ю. Юркан]. — Москва : Издательство «Э», 2017. — 480 с. — (Агата Кристи. Золотая коллекция).

ISBN 978-5-04-089511-3

*«Пуаро ведет следствие»*

В этом сборнике — одиннадцать дел из практики великого сыщика Эркюля Пуаро. Одиннадцать шедевров работы его уникального мозга, одиннадцать безупречных жемчужин из обширной коллекции удач маленького бельгийца. Среди этих дел представлены как серьезные и трагичные, так и забавные; некоторые тайны Пуаро раскрывал, не поднимаясь из своего любимого кресла, а для разгадывания других ему приходилось даже путешествовать в Египет... Объединяет все эти расследования, такие разные, личность детектива-гения с элегантно закрученными усами и самыми совершенными в мире «маленькими серыми клеточками» мозга. Итак, леди и джентльмены, следствие ведет Эркюль Пуаро!..

*«Ранние дела Пуаро»*

Сборник рассказов «Ранние дела Пуаро», ставший одной из последних прижизненных книг, появился на прилавках книжных магазинов в середине семидесятых годов. Однако события, описываемые в нем, повествуют о тех временах, когда великий частный сыщик еще только начинал становиться великим, — происходило это в 20—30-х годах прошлого века.

УДК 821.111–312.4  
ББК 84(4Вел)–44

ISBN 978-5-04-089511-3

© Петухов А.С., перевод на русский язык, 2016  
© Юркан М.Ю., перевод на русский язык, 2015  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Э», 2017

**ПУАРО ВЕДЕТ СЛЕДСТВИЕ**





Рассказ 1

## ПРИКЛЮЧЕНИЯ «ЗВЕЗДЫ ЗАПАДА»

I

— Любопытно, — пробормотал я себе под нос, стоя у окна квартиры Пуаро и бесцельно глядя вниз на улицу.  
— В чем дело, *mon ami*?<sup>1</sup> — безмятежно поинтересовался маленький бельгиец из глубины своего удобного кресла.

— Попробуйте, Пуаро, сделать выводы из следующих фактов: молодая, прекрасно одетая женщина — модная шляпка и превосходные меха. Она медленно идет по улице, разглядывая номера домов. За нею, незаметно для нее, следуют трое мужчин и женщина среднего возраста. Только что к ним присоединился мальчишка-посыльный, который, активно жестикулируя, показывает на женщину пальцем. Как вы думаете, что за пьеса разыгрывается на наших глазах? Кто эта женщина — преступница, за которой, следят детективы, готовые арестовать ее? Или *они* сами преступники, готовые напасть на невинную жертву? Что скажет по этому поводу великий детектив?

— Великий детектив, *mon ami*, как всегда, выберет самый простой путь. Он встанет, чтобы увидеть все собственными глазами. — И мой друг присоединился ко мне у окна.

Через минуту он довольно хмыкнул:

— Как всегда, ваши выводы основаны на вашем неисправимом романтизме. Эта женщина — мисс Мэри Марвелл, кинозвезда. За нею

---

<sup>1</sup> Мой друг (*фр.*).



идет небольшое стадо ее поклонников, которые ее узнали. И, *en passant*<sup>1</sup>, мой дорогой Гастингс, она об этом прекрасно знает!

Я рассмеялся:

— Итак, все разъяснено! Но никакой награды за это, Пуаро, вы не получите. Ведь это просто вопрос узнавания.

— *En vérité!*<sup>2</sup> А сколько раз вы видели Мэри Марвелл на экране, *mon cher*?<sup>3</sup>

Я задумался:

— Наверное, раз десять.

— А я — только один! И все-таки узнал ее я, а не вы!

— Но она совсем не похожа на себя экранную. — Мои оправдания звучали совсем неубедительно.

— Ах! *Sacré!*<sup>4</sup> — воскликнул Пуаро. — А вы что, ожидали, что она будет прогуливаться по улицам Лондона в ковбойской шляпе или босая, с кучей кудряшек, как ирландская крестьянка? Как всегда, из всех признаков вы выбираете самые неважные! Вспомните хотя бы случай с этой танцовщицей, Валери Сент-Клер.

Слегка смущенный, я пожал плечами.

— Не расстраивайтесь, *mon ami*, — произнес Пуаро, успокаиваясь. — Эркюлей Пуаро не так уж много на этом свете. Я это хорошо знаю.

— Вы самонадеянны, как никто другой из моих знакомых! — воскликнул я, разрываясь между возмущением и восхищением.

— А что поделаешь? Когда человек уникален, он об этом хорошо знает! И другие с этим соглашаются. Даже, если не ошибаюсь, мисс Мэри Марвелл.

— Что?

— Без всякого сомнения, она идет именно к нам.

— Откуда вы это знаете?

---

<sup>1</sup> Кстати (*фр.*).

<sup>2</sup> В самом деле! (*фр.*)

<sup>3</sup> Мой дорогой (*фр.*).

<sup>4</sup> Проклятье! (*фр.*)



— Все очень просто. Мы живем с вами не на аристократической улице, *mon ami!* Здесь нет ни модных докторов, ни модных дантистов, не говоря уже о шляпницах и модистках! Но *здесь* живет модный частный сыщик! *Oui*<sup>1</sup>, мой друг, это правда — я стал модным, *dernier cri!*<sup>2</sup> Люди говорят друг другу: *comment?*<sup>3</sup> Вы потеряли футляр от своего золотого карандаша? Вы обязательно должны обратиться к маленькому бельгийцу. Он просто великолепен! Сейчас все обращаются к нему! *Courez!*<sup>4</sup> И они приходят! Целыми толпами, *mon ami!* С самыми идиотскими проблемами! — В этот момент раздался звонок в дверь. — Ну, что я вам говорил? Это мисс Марвелл.

Как всегда, Пуаро оказался прав. Через некоторое время американскую кинозвезду провели в комнату, и мы встали ей навстречу.

Мэри Марвелл была, без сомнения, одной из самых популярных киноактрис. Она совсем недавно прибыла в Англию в компании со своим мужем, Грегори Б. Рольфом, тоже киноактером. Они поженились в Штатах около года назад, и это был их первый совместный приезд в Англию. Их великолепно принимали. Все были готовы сойти с ума от Мэри Марвелл, от ее восхитительных нарядов, мехов, драгоценностей... особенно от одной — громадного бриллианта, который носил название «Звезда Запада», под стать своей хозяйке. Об этом камне, который, как говорили, был застрахован на невероятную сумму в пятьдесят тысяч фунтов, писали много всякого разного.

Все это пронеслось у меня в голове в то время, как я, вместе с Пуаро, приветствовал нашу гостью.

Мисс Марвелл оказалась невысокой, стройной белокурой женщиной с голубыми невинными глазами ребенка. Она выглядела очень молодо.

Не успел Пуаро предложить ей стул, как она немедленно заговорила:

<sup>1</sup> Да (*фр.*).

<sup>2</sup> Модным (*фр.*).

<sup>3</sup> Как? (*фр.*).

<sup>4</sup> Скорее! (*фр.*)

— Вы, наверное, сочтете меня за дурочку, месье Пуаро, но вчера вечером лорд Кроншоу рассказал мне, как вы блестяще разрешили загадку смерти его племянника, и я поняла, что должна с вами посоветоваться. Наверное, все это просто дурацкая мистификация — так думает Грегори, — но меня все это пугает до смерти.

Она остановилась, чтобы набрать в легкие побольше воздуха. Пуаро весь светился от доброжелательности:

— Продолжайте, мадам. Вы же понимаете, пока я еще ничего не знаю.

— А всё эти письма...

Мисс Марвелл открыла сумочку и вытащила из нее три конверта, которые она протянула Пуаро. Последний внимательно их рассмотрел.

— Дешевая бумага — имя и адрес тщательно написаны печатными буквами. Давайте взглянем, что внутри. — Он достал содержимое. Я присоединился к нему, наклонившись через плечо. Письма были составлены из простых предложений, которые, так же как и адрес, были тщательно написаны печатными буквами. В первом письме было написано следующее:

БОЛЬШОЙ БРИЛЛИАНТ, КОТОРЫЙ ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕВЫМ ГЛАЗОМ БОГА, ДОЛЖЕН ВЕРНУТЬСЯ ТУДА, ОТКУДА ОН БЫЛ ВЗЯТ.

Второе письмо ничем не отличалось от первого, а вот третье было более подробно:

ВАС ПРЕДУПРЕДИЛИ. ВЫ НЕ ПОВИНОВАЛИСЬ. ТЕПЕРЬ БРИЛЛИАНТ ОТБЕРУТ У ВАС СИЛОЙ. В ПОЛНОЛУНИЕ ДВА БРИЛЛИАНТА, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ ЛЕВЫМ И ПРАВЫМ ГЛАЗОМ БОГА, СОЕДИНЯТСЯ. ТАК ГЛАСИТ ПРОРОЧЕСТВО.

— К первому письму я отнеслась как к шутке, — объяснила мисс Марвелл. — Потом я получила второе и заволновалась. Третье пришло только вчера, и мне показалось, что, в конце концов, дело более серьезно, чем я предполагала.

— Я вижу, что эти письма пришли не по почте.

— Вы правы. Их доставил *китаец*. Вот это—то меня и пугает.

— А почему?

— Потому что Грегори купил камень три года назад в Сан-Франциско у какого-то китаезы.

— Я полагаю, что вы, мадам, считаете, что бриллиант, о котором идет речь, это...

— ...«Звезда Запада», — закончила за Пуаро мисс Марвелл. — Да, именно так. Грегори помнит, что с камнем была связана какая-то история, но китаеза не хотел выдавать никакой информации. Грегори говорит, что он выглядел испуганным до смерти и хотел избавиться от камня как можно скорее. Он запросил где-то десятую часть его стоимости. А потом Грег подарил этот камень мне на нашу свадьбу.

Пуаро задумчиво кивнул:

— Все это выглядит невероятно романтично. И все-таки — кто знает? Прошу вас, Гастингс, передайте мне мой маленький альманах.

Я повиновался.

— *Voyons!*<sup>1</sup> — произнес Пуаро, переворачивая страницы. — Когда у нас следующее полнолуние? Ах вот как, в следующую пятницу... То есть через три дня. *Eh bien*<sup>2</sup>, мадам. Вы просите у меня совета, я вам его дам. Эта *belle histoire*<sup>3</sup> может быть мистификацией — но может и не быть ею! Поэтому я рекомендую вам передать мне бриллиант на сохранение до следующей пятницы. А затем мы с вами сможем предпринять любые шаги, которые сочтем необходимыми.

По лицу актрисы пробежала тень, и она ответила напряженным голосом:

— Боюсь, что это невозможно.

— Но ведь он сейчас с вами — *hein?*<sup>4</sup> — Пуаро внимательно наблюдал за женщиной.

<sup>1</sup> Давайте посмотрим! (*фр.*)

<sup>2</sup> Хорошо (*фр.*).

<sup>3</sup> Красивая история (*фр.*).

<sup>4</sup> Нет? (*фр.*)

Мисс Марвелл секунду поколебалась, а затем вытащила из-за корсажа своего платья длинную тонкую цепочку. Наклонившись вперед, она раскрыла руку. На ее ладони лежал камень, горящий белым пламенем. Он был изысканно оправлен в платину и лежал, торжественно подмигивая нам. Пуаро с шипением втянул воздух.

— *Épatant!*<sup>1</sup> — пробормотал он. — Вы позволите, мадам?

С этими словами он взял камень в руку и еще раз внимательно осмотрел его, а потом вернул хозяйке с легким поклоном.

— Великолепный камень и без единого изъяна. Ах, *cent tonnerres!*<sup>2</sup> И вы спокойно носите его с собой, *comme ça!*<sup>3</sup>

— Нет, нет, месье Пуаро, я очень осторожна. Обычно камень находится в моей шкатулке для драгоценностей, которая заперта в гостиничном сейфе. Мы остановились в «Магнифисенте», вы, наверное, слышали. Сегодня я принесла его, просто чтобы показать вам.

— И вы оставите его у меня, *n'est-ce pas?*<sup>4</sup> Вы последуете совету папаши Пуаро?

— Дело вот в чем, месье Пуаро: в пятницу мы едем в Ярдли-Чейз, чтобы провести несколько дней с лордом и леди Ярдли.

Ее слова разбудили во мне какие-то смутные воспоминания. Какие-то слухи — что же это было? Несколько лет назад лорд и леди Ярдли побывали в Штатах. Тогда говорили, что его превосходительство позволил себе некоторые вольности с несколькими знакомыми женского пола — но что-то там еще было, какой-то слух, который связал имя леди Ярдли с именем какой-то калифорнийской звезды. Внезапно у меня в голове вспыхнула молния — ну конечно, это же был сам Грегори Б. Рольф.

— Я расскажу вам небольшой секрет, месье Пуаро, — продолжала меж тем мисс Марвелл. — Мы сейчас ведем переговоры с лордом Ярдли. У нас неплохой шанс договориться о съемках нового фильма в его фамильном гнезде.

---

<sup>1</sup> Великолепно! (фр.)

<sup>2</sup> Тысяча чертей! (фр.)

<sup>3</sup> Вот как! (фр.)

<sup>4</sup> Не так ли? (фр.)

— В Ярдли-Чейз? — воскликнул я, заинтересовавшись. — Это ведь одна из достопримечательностей Англии.

Мисс Марвелл согласно кивнула:

— Я согласна — это настоящее феодальное поместье. Но он просит за это очень приличную сумму, поэтому я до сих пор не знаю, состоится ли эта сделка. Мы с Греггом любим совмещать в наших поездках приятное с полезным.

— Но, простите меня за настойчивость, мадам, ведь Ярдли-Чейз можно посетить и без бриллианта?

Мисс Марвелл посмотрела на нас жестким, практичным взглядом. Ее глаза больше не напоминали глаза ребенка. Внезапно она стала выглядеть гораздо старше.

— Я хочу надеть этот бриллиант там.

— Ну конечно, — внезапно произнес я, — ведь в коллекции Ярдли-Чейз есть несколько очень известных драгоценностей, и среди них очень крупный бриллиант?

— Именно так, — коротко ответила мисс Марвелл.

Я услышал, как Пуаро пробормотал себе под нос: «Ах, *c'est comme ça!*»<sup>1</sup>

Однако вслух он произнес со своей обычной способностью сразу брать быка за рога (он горделиво называет это знанием психологии):

— Так вы уже знаете леди Ярдли? Или, может быть, ее знает ваш муж?

— Грегори знал ее, когда она была в Штатах три года назад, — ответила мисс Марвелл. Секунду она поколебалась, а затем неожиданно спросила: — Кто-нибудь из вас читает «Великосветский сплетник»?

Со стыдом мы оба в этом признались.

— Я спросила потому, что в последнем номере там помещена статья об известных драгоценностях. И вот что очень любопытно...

Она замолчала, а я подошел к столу в другом конце комнаты и вернулся оттуда с упомянутой газетой в руках. Она взяла ее у меня из рук, нашла искомую статью и стала читать вслух:

<sup>1</sup> Вот оно что! (*фр.*)

— «...среди других известных камней следует упомянуть «Звезду Востока», бриллиант, который находится во владении семьи Ярдли. Предок нынешнего лорда Ярдли привез его из Китая, и, как говорят, с ним связана романтическая история. Если верить ей, то когда-то камень был правым глазом языческого божества. Другой камень, абсолютно идентичный по форме и размеру, был левым глазом того же божества. Этот бриллиант тоже похитили. Легенда гласит: один из камней направится на Восток, другой — на Запад, а потом они встретятся вновь и триумфально вернутся к божеству. Станным совпадением является то, что сейчас в Англии находится камень, почти полностью совпадающий по описанию с камнем семьи Ярдли и известный под именем «Звезда Запада», или «Западная Звезда». Он принадлежит известной киноактрисе мисс Мэри Марвелл. Интересно было бы сравнить оба эти камня...»

Женщина остановилась.

— *Épatant!* — пробормотал Пуаро. — Без всякого сомнения, романтика чистой воды.

Он повернулся к мисс Марвелл:

— А вы не боитесь, мадам? У вас нет никаких суеверных предчувствий? Вы не боитесь, что, когда будете представлять этих двух сиамских близнецов друг другу, вдруг появится китаец и *presto*<sup>1</sup> уволочет их в Китай?

Говорил он это шутливым тоном, но я почувствовал, что в его словах звучат серьезные нотки.

— Я не верю, что бриллиант леди Ярдли так же хорош, как мой, — сказала мисс Марвелл, — и теперь я смогу убедиться в этом сама.

Что на это собирался ответить Пуаро, я так и не узнал, потому что в этот момент дверь распахнулась и в комнату вошел великолепно выглядящий мужчина. От курчавых черных волос на его голове и до кончиков его кожаных туфель ручной работы он выглядел как настоящий герой-любовник.

---

<sup>1</sup> Быстренько (итал.).

— Я же сказал, что зайду за тобой, Мэри, — произнес Грегори Рольф, — и вот я здесь. Так что же месье Пуаро сказал о нашей не-большой проблеме? Как и я, считает все это мистификацией?

Пуаро снизу вверх улыбнулся высокому актеру. Они составляли странную пару.

— Мистификация это или нет, — сухо сказал бельгиец, — но я посоветовал мадам, вашей жене, не брать камень с собой, когда вы поедете в Ярдли-Чейз в эту пятницу.

— Здесь я с вами согласен, сэр. И я уже сказал об этом Мэри. Но! Она женщина до мозга костей и, полагаю, не перенесет, если другая женщина обгонит ее по части драгоценностей.

— Что за глупости ты несешь, Грегори, — резко сказала Мэри Марвелл и густо покраснела.

Пуаро пожал плечами:

— Мадам, я дал вам совет. Больше я ничего не могу для вас сделать. *C'est fini*<sup>1</sup>.

Он проводил их до двери.

— О-ля-ля, — произнес мой друг, возвращаясь. — *Histoire des femmes!*<sup>2</sup> Добрый муж попал в самую точку — *tout de même*<sup>3</sup>, но оказался недостаточно тактичен. Совсем не тактичен.

Я сообщил ему о своих смутных воспоминаниях, и он яростно закивал:

— Именно так я и думал. Но все равно во всем этом есть что-то странное. С вашего разрешения, *mon ami*, я пойду прогуляюсь. Умоляю вас, дождитесь моего возвращения, я ненадолго.

Я дремал в кресле, когда в дверь постучали и в нее просунулась голова хозяйки.

— К месье Пуаро пришла еще одна дама, сэр. Я сказала, что месье нет, но она говорит, что будет ждать. Кажется, она приехала из деревни, сэр.

<sup>1</sup> Конец (фр.).

<sup>2</sup> Женская история! (фр.)

<sup>3</sup> Тем не менее (фр.).